



香港中華基督教青年會
Chinese YMCA of Hong Kong

佐敦會所
Jordan Centre

VISION
2030



社會福利署資助服務
Subsidised Service by the Social Welfare Department

佐敦快訊

Jordan Leaflet



2024

May-August

5-8

目錄

Table of Contents



1	目錄/ 本會使命宣言/ 佐敦會所願景 Table of Contents/ Mission Statement/ Vision	37-46	青年分隊服務目標/ 青年分隊活動 Youth Team Service Objectives & Activities
2	會友申請/ 退會辦法/ 收集個人資料聲明 Membership Application/ Membership Withdrawal/ Personal Information Collection Statement	47	共享空間服務 Common Space Service
3	會所職員架構/ 會所開放時間/ 會所暫停開放時間通告 Staff Structure/ Opening Hours/ Special Day & Public Holiday Closure Notice	48-49	「外展家庭服務」會友種類及申請資格/ 外展家庭服務活動 Outreaching Family Service, Membership & Eligibility/ Outreach Family Service Activities
4	服務質素標準/ 訓練程序服務提供者招募告示 Service Quality Standard/ Recruitment of Training Programme Service Provider	50-54	置地·家基金 / 思健贊助活動 HOMEFUND by Hongkong Land / Mindset Sponsored Activities
5-6	活動及訓練程序報名須知 Notes on Training Course & Programme & Activity Enrollment	55	少數族裔服務 Service for Ethnic Minorities
7	暑期活動報名日安排 2024 Summer Programmes Enrollment Schedule	56-59	恆常訓練程序 Training Courses
8	試後鬆鬆夏令營 After Exam Fun Fun Programme 2024	60-61	制服小組 Uniform Groups
9-10	佐敦暑期遊樂團2024 2024 Jordan Summer Tour Group	62	世界公民獎勵計劃 Be a Global Citizen Campaign
11-20	暑期訓練程序 Summer Training Courses	63	World at a Glance
21-22	STEAM 活動 STEAM Activities	64	會友意見及回應/ 服務使用者意見 Suggestion/ Feedback
23-34	兒童及家庭服務目標/ 兒童及家庭活動 Children & Family Team Service Objectives & Activities	65-66	颱風及暴雨警告訊號的安排 Arrangements Under Inclement Weather
35-36	特殊學習需要兒童活動 Programme for Children with SEN		

佐敦會所的願景 Vision



我們承諾透過多元化工作手法，為我們的兒童、青少年、家長及會友提供優質及專業的服務，以培育兒童及青少年全人發展，促進和諧家庭為己任，共同發展一個關懷、有愛心的社區。

We are committed to provide quality and professional services for children, youths, parents and our members through diversified approaches. We aim at promoting family harmony and developing a community filled with love and care by fostering the holistic development of children and youths.

本會使命宣言 Mission Statement

香港中華基督教青年會是全球基督教青年會運動的一員，又為一建基香港之基督教服務組織，本著「非以役人，乃役於人」之基督精神，聯合同道，推廣天國，致力倡導及培育青年肩負社會責任、關懷祖國、放眼世界；並通過多元化服務、全人發展、對弱群之承擔及推動從個人至社會修和；努力建設一個文明、有愛心的香港。

Chinese YMCA of Hong Kong is a Christian service organization based in Hong Kong as part of the global YMCA movement. The Association is committed to building a civil and compassionate Hong Kong through uniting people with the same spirit to extend the Kingdom of God; fostering youth leadership to shoulder social responsibility with keen concern for the motherland and the world; and promoting multiple service programmes based on wholistic personal growth, commitment to the underprivileged and reconciliation extending from self to society.



會友申請

Membership Application

會籍類別 Membership Categories	會費 Membership fee			會籍詳情 Membership details
	一年 1-year	三年 3-years	五年 5-years	
普通會籍 Ordinary Membership	\$30	\$80	\$130	年齡為18歲或以上。 Any individual 18 years old or above.
少年會籍 Youth Membership	\$20	\$60	\$100	年齡為18歲以下。 Any individual aged below 18 years old.
優惠會籍 Concessionary Membership	\$20	\$60	\$100	年滿60歲或以上、綜援或持有殘疾人士登記證。 Aged 60 or above, comprehensive social security assistance recipients or holders of "registration card for people with disabilities".
家庭會籍 Family Membership	\$50	\$140	\$230	夫婦二人或父或/及母，連同不多於四名十八歲以下的子女為一會籍單位。 A married couple, or the father and/ or mother and his and/ or her child/ children under 18 years old (maximum 4 children).
永遠會籍 Life Membership		\$5000		會籍乃終身制，須一筆過繳付會費。 Membership is granted for life with one-off payment.
贊助會籍 Supporting Membership		\$1000 (per year)		會籍為一年制。不論是否連續五年入會，贊助會友在繳交第五年年費時可自動取得永遠會籍。 Membership is valid for one year. Memberships who have been "Supporting Members" for five years will automatically become Life Members after the fifth year, regardless of whether those five years were accumulated consecutively or not.

退會辦法

Membership withdrawal

- 1) 如需退會，應以書面致函本會，本會收到退會申請後會進行有關處理，並會發出正式通知函件予有關會友說明會籍終止的生效日期。
If you wish to cancel your membership, you will need to inform the Association in writing. Upon receiving your cancellation notification, the Association will then issue you with an official notice which includes the date on which your membership will officially become inactive.
- 2) 會費恕不退回。
The membership fee is not refundable.
- 3) 退會者如想再次加入本會為會友，須重新入會。
If you wish to restart your membership after it has been cancelled, you are required to apply it again.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

香港中華基督教青年會(下稱「本會」)會遵守及履行個人資料(私隱)條例之規定，並確保你的個人資料的準確性及安全性。你的個人資料(包括你的姓名、電郵地址及其他)或會被本會透過電話/郵寄/電子郵件，用作聯絡通訊、籌款、推廣活動、研究調查及其他通訊及推廣之用途。若你希望停止接收本會上述各項資訊，請將中英文全名、會友證號碼及電話號碼，電郵予香港中華基督教青年會佐敦會所(jordan@ymca.org.hk)以安排相關刪除手續。如有查詢，請致電2781 1411與本會所職員聯絡。

Chinese YMCA of Hong Kong undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate and secured. Your personal information (including your name, email address, etc) may be used by Chinese YMCA of Hong Kong for the purposes of sending you organizational updates, fundraising appeals, event invitations, surveys and other communication and marketing materials to you via telephone/ post/ electronic mails. If you do not wish to receive any communication from us, please email your Chinese and English full name, together with your membership number and telephone number to Jordan Centre at jordan@ymca.org.hk. For any enquiries, please contact us at 2781 1411.

行政架構圖

Administrative Organizational Chart



副總幹事 Deputy General Secretary
李慶偉博士 Dr. LEE Hing-wai

督導

協調幹事 Coordinating Secretary
施文欣 SEE Man-yan (SWO) (1)

主管

▲註：
註冊社工
Registered Social Worker
(X) 受資助服務/單位人手編制
Staffing Structure of the
Subvented Services



會所暫停開放時間

Special Day & Public Holiday Closure Notice

日期 Date	特別日子 / 公眾假期 Special Day / Public Holidays	備註 Remark
5月1日, 星期三 1 May, Wednesday	勞動節 Labour Day	暫停開放 CLOSED
5月15日, 星期三 15 May, Wednesday	佛誕 The Birthday of the Buddha	
6月10日, 星期一 10 June, Monday	端午節 Tuen Ng Festival	
7月1日, 星期一 1 July, Monday	香港特別行政區成立紀念日 Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day	



會所開放時間

Opening Hours

★ 會所開放 (公眾假期暫停開放)
Opening hours (Closed on Public Holidays)

	一 Mon	二 Tue	三 Wed	四 Thur	五 Fri	六 Sat	日 Sun
10:00-13:00					★	★	暫停開放 CLOSED
13:00-14:00	暫停開放 CLOSED				午膳時間 LUNCH	★	
14:00-18:00	★	★	★	★	★	★	
18:00-22:00	★	★	★	★	★	★	

服務質素標準

Service Quality Standards

本會所就16項服務質素標準訂立了各項政策及措施，內容如下：
Our centre has established policies and measures on 16 Service Quality Standards (SQS). The details are as follows.

服務標準1 SQS 1

服務單位確保製備說明資料，清楚陳述其宗旨、目標和提供服務的形式，隨時讓公眾索閱。
The service unit ensures that a clear description of its purpose, objectives and mode of service delivery is publicly available.

服務標準2 SQS 2

服務單位應檢討及修訂有關服務提供方面的政策及程序。
The service unit should review and update the documented policies and procedures describing how it will approach key service delivery issues.

服務標準3 SQS 3

服務單位存備其服務運作和活動的最新準確紀錄。
The service unit maintains accurate and current records of service operations and activities.

服務標準4 SQS 4

所有職員、管理人員、管理委員會和/或理事會或其他決策組織的職務及責任均有清楚的界定。
The service unit maintains accurate and current records of service operations and activities.

服務標準5 SQS 5

服務單位/機構實施有效的職員招聘、簽訂職員合約、發展、訓練、評估、調派及紀律處分守則。
The service unit/agency implements effective staff recruitment, contracting, development, training, assessment, deployment and disciplinary practices.

服務標準6 SQS 6

服務單位定期計劃、檢討及評估其服務表現，並制定有效機制，讓服務使用者、職員及其他關注服務的人士就本會所的服務表現提出意見。
The service unit regularly plans, reviews and evaluates its own performance, and has an effective mechanism by which service users, staff and other interested parties can provide feedback on its performance.

服務標準7 SQS 7

服務單位實施政策及程序以確保有效的財政管理。
The service unit implements policies and procedures to ensure effective financial management.

服務標準8 SQS 8

服務單位遵守一切有關的法律責任。
The service unit complies with all relevant legal obligations.

服務標準9 SQS 9

服務單位採取一切合理步驟，以確保職員和服務使用者處身於安全的環境。
The service unit takes all reasonable steps to ensure that it provides a safe physical environment for its staff and service users.

服務標準10 SQS 10

服務單位確保服務使用者獲得清楚明確的資料，知道如何申請接受和退出服務。
The service unit ensures that service users have clear and accurate information about how to enter and leave the service.

服務標準11 SQS 11

服務單位運用有計劃的方法以評估和滿足服務使用者的需要(不論服務對象是個人、家庭、團體及社區)。
The service unit has a planned approach to assessing and meeting service users' needs (whether the service user is an individual, family, group or community).

服務標準12 SQS 12

服務單位盡量尊重服務使用者知情下作出服務選擇的權利。
The service unit respects the service users' right to make informed choices of the service they received as far as practicable.

服務標準13 SQS 13

服務單位尊重服務使用者的私人財產權利。
The service unit respects the service users' right in relation to private property.

服務標準14 SQS 14

服務單位尊重服務使用者保護私隱和保密的權利。
The service unit respects the service users' rights for privacy and confidentiality.

服務標準15 SQS 15

每一位服務使用者及職員均有自由申訴其對機構或服務單位的不滿，而毋須憂慮遭受責罰，所提出的申訴亦應得到處理。
Each service user and staff member is free to raise and have addressed, without fear of retribution, any complaints he or she may have regarding the agency or the service unit.

服務標準16 SQS 16

服務單位採取一切合理步驟，確保服務使用者免受侵犯。
The service unit takes all reasonable steps to ensure that service users are free from abuse.



訓練程序服務提供者招募告示 Service Providers Recruitment Notice

香港中華基督教青年會佐敦會所招募服務提供者。

The Chinese YMCA of Hong Kong Jordan Centre is recruiting service providers for various training programmes.

工作內容： Job descriptions	各類型的興趣課程。 Instructors for Different Training Programmes
工作地點： Location:	本會所、油尖旺區。 Jordan Centre, Yau Tsim Mong District
工作時間： Working Hours:	星期一至星期六；或學校假期，一般以課程每節為1-1.5小時。 Mon-Sat; 1-1.5 hr per session (depending on the classes)
資歷要求： Requirements:	各項訓練程序服務提供者需擁有相關資歷或工作經驗 Relevant qualifications or working experience
備註： Remark	從事與兒童或精神上無行為能力人士有關工作時，將要求申請進行性罪行定罪紀錄查核。 Sexual Conviction Record Check (SCRC) clearance is necessary for individuals undertaking child-related work or work relating to MIPs

有興趣的朋友請將履歷及相關資料傳送到本會所電郵 jordan@ymca.org.hk

如有任何查詢，歡迎致電2781 1411與本會所職員聯絡。

If you are interested, please send your application with resume and relevant documents to jordan@ymca.org.hk.
For any inquiries, please contact us at 27811411.

活動/ 訓練程序報名須知

Notes on Training Course/ Programme and Activity Enrollment

報名流程 Enrollment Procedures

1. 凡活動/ 訓練程序之參加者必須為本會會友，會友有效期須覆蓋所參加活動/ 訓練程序之整個時段；
All activities, programmes & training courses are for members only, whose membership must be valid and covering the entire period of the activities, programmes or training courses attended;
2. 參加者必須為6-24歲青少年或其家庭成員，參加者如未滿6歲或逾24歲者，須有最少1位6-24歲之家庭成員為本會會友；
If the participant is under the age of 6 or over 24, he/ she must be affiliated with a family member aged 6-24 with valid YMCA membership;
3. 參加者未滿12歲，須於報名表上選擇接送安排；
If the participant is under the age of 12, please choose the method of pick-up and drop-off on the registration form;
4. 參加者須為本會有效會友，並請預先填妥「活動/訓練程序報名表」或「家庭活動報名表」辦理報名手續。上述表格可於本會所網站：<http://jdc.ymca.org.hk/>下載或於會所接待處索取。18歲以下參加者之申請表必須獲家長/ 監護人簽署作實；
Enrolment is open to valid members only. Please complete the “Programme/ Activity/ Family Activity Enrolment Form”. All forms can be downloaded from the Jordan Centre website: <http://jdc.ymca.org.hk/> or obtained at the counter. For participants aged under 18, the enrolment form must be signed by a parent/ guardian;
5. 參加者可以現金、八達通、支票、易辦事(EPS) (\$100或以上)、信用卡(VISA/MASTER) (\$200或以上) 繳交活動/ 訓練程序費用，支票抬頭請寫上：「香港中華基督教青年會」或“Chinese YMCA of Hong Kong”；
Participants may pay with cash, octopus card or cheque regardless of the transaction amount. EPS is accepted for transactions \$100 or above. Credit card payment (VISA/ MASTER) is accepted for transactions \$200 or above. Please make the cheque payable to “Chinese YMCA of Hong Kong” and write the activity/ programme/ training course title and your name on the back of the cheque;
6. 參加者出席第一節活動/訓練程序時，必須出示收據，並請妥善保存收據，直至活動或訓練程序結束；
Please bring the receipt at the first session of each activity/ programme/ training courses. In addition, please keep all receipts for records until the completion of activities/ programme/ training courses;
7. 參加者請自行留意活動/訓練程序日期及時間，本會所恕不作另行通知；
No reminder regarding any activity/ programme/ training course will be given;
8. 缺席者將不獲退款或補堂；
Refund or make-up lesson will not be given to absentees;
9. 所列出之活動/訓練程序費用只供參考之用，一切費用以本會所報名時公布為實。如有任何查詢，歡迎聯絡本會所職員。
Fees depicted in the brochure/ newsletter are tentative and for reference only. Updates will be posted on the bulletin board at the centre. Phone-call or walk-in inquiries are welcome.

注意事項 Notice

1. 活動/ 訓練程序之相片/ 影片，本會所有可能作服務推廣及網上媒體宣傳之用，參加者若不希望在程序活動及訓練程序過程中被攝影或攝錄，可填寫「相片不予展出及刊登表」或直接向負責職員提出；
Photographs or videos taken during activities/ programmes/ training courses are for service promotion and/or online media promotion, which may be published on social media. Participants who do not wish to be photographed or video-recorded during activities and training procedures can fill out the form "Photos and videos not to be displayed and published" or inform the responsible staff not to record their images in photographs or videos;
2. 個別教授之訓練程序，如鋼琴、小提琴研習坊等，學費會以該月上課之堂數計算（即以本會所之開放日計算）。考慮到學員及服務提供者的個別需要，學員每月最多可請假一節，該節無需繳費；惟學員必須於每月25號或之前繳交下月費用，並同時確定下月請假日期，否則一概不接受減免申請；
For private lessons such as piano and violin classes, fees are charged based on the number of lessons each month (i.e., calculated based on the opening days of our club). Taking into account the individual needs of students and service providers, students can take up to one leave per month without forfeiting any fees for the missed session. However, students are required to pay the fees for the following month on or before the 25th of the current month and confirm the date of leave for the next month. Otherwise, the application for exemption will not be accepted;
3. 所有活動/ 訓練程序必須於開課前7天繳費作實，逾時繳費者，本會所有權終止其參與權利。
Please settle the payment 7 days before the start of the activities/ programmes/ training courses. For any participant who misses the payment deadline, Jordan center reserves the right to suspend the enrollment until the payment is made, or to terminate the enrollment.

活動/ 訓練程序改期、取消或退款安排

Activity/ Training Programme Rescheduling/ Cancellation and Refund

1. 報名一經作實，一般情況下本會所不會安排退款；
Once the enrollment is confirmed, no refunds will be given under ordinary circumstances;
2. 活動或訓練程序繳費作實後，不可轉讓。請勿自行轉換參加者；
Once confirmed, payment for the activity or training program is not transferable. Please do not switch participant on your own;
3. 一次性之活動（例如：日營、宿營、旅行、參觀等），如因惡劣天氣影響或特殊情況而未能如期舉行，本會所將盡可能另訂日期，如本會所未能另作安排，將作退款處理；
One-off programmes (e.g. day-camp, overnight camping, sightseeing, etc.) that are cancelled under the influence of inclement weather or for any special circumstances may be rescheduled if possible. Refund without charge will be processed if no reschedule can be made;
4. 兩節或以上之活動/ 訓練程序，如因惡劣天氣或特殊情況影響而未能如期舉辦，恕不補堂或退款；
No make-up classes will be offered for groups or training courses that have been conducted for 2 sessions or more and cancelled under the influence of inclement weather or for any special circumstances;
5. 如因人數不足，有關活動/訓練程序未能成辦，將作退款處理。請會友於接獲退款通知後7天內，攜同收據正本，到本會所辦理有關手續（入會費除外）；
Refund will be arranged when activities/ programmes/ training courses are cancelled due to inadequate enrollment. Please bring the receipt for refund arrangement within 7 days of rescheduling notice (except for membership fees);
6. 如因特殊原因未能參與有關項目，會友必須於活動開辦14天前提出書面申請；如退款申請獲批，須繳交\$80行政費（以每人每項計算處理）；
For any special circumstances that necessitate withdrawal from enrollment, a written request for refund 14 days before the start of the activity/ programme/ training course may be considered. An administration fee of HKD\$80 per person per program will be charged for an approved refund;
7. 以現金、八達通、易辦事(EPS)或支票付款，而退款金額於\$1,000以下者，可以現金退款辦理，如退款額高於\$1,000或有關付款之支票未能兌現者，須以支票辦理退款手續，支票抬頭人必須為年滿18歲參加者或年齡未滿18歲參加者之父母或其監護人；
Cash refund is available for cash payment, amounts under HKD \$1,000 paid with Octopus Card, EPS or cheque. For unclaimed payments made by cheque, or refund over HKD \$1,000, only refund by cheque is available. The cheque can be made payable to participants aged 18 or above or to parents or guardians;
8. 以信用卡付款者，退款辦理將經由信用卡中心退還予信用卡持有人，有關退款簽署必須與信用卡背面之樣式相同；
For payments made by credit card, refunds will be made to the credit card account through the card center. Credit card signature will be required;
9. 如需辦理退款手續，必須出示正本收據；若有遺失者須先以書面申報，方可繼續辦理退款手續。
To apply for a refund, the original receipt must be presented. If the original receipt is lost, a written declaration must be submitted before the application for refund can be made.

如以下活動編號為HAD，表示該活動正申請民政事務總署青年發展計劃贊助，若未能成功申請，活動內容及收費將有可能因應申請結果而有所更改，敬請留意。

鳴謝

Acknowledgment:



民政事務總署
Home Affairs Department

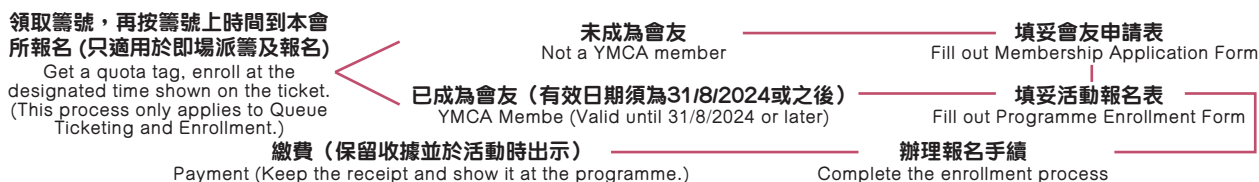
2024年暑期活動報名安排

2024 Summer Programmes Enrollment Schedule

1 重要日期 Important Dates

即場派籌及報名 Queue Ticketing and Enrollment	
 19/5 (日)	派籌時間 ：9:00am (150個籌號，先到先得) Ticket Distribution Time：9:00am (150 quota tags distributed on a first come, first served basis.) 報名時間 ：10:00am-5:00pm Enrollment Time：10:00am-5:00pm
 20-21/5 (一、二)	派籌時間 ：2:00pm-9:00pm (50個籌號，先到先得) Ticket Distribution Time：2:00pm-9:00pm (50 quota tags distributed on a first come, first served basis.) 報名時間 ：2:15pm-9:00pm Enrollment Time：2:15pm-9:00pm
公開報名 Public Enrollment	
 22/5起 On and after 22/5	於當天起接受即場及網上報名 On-site and online enrollment will be accepted. 網上報名只限部份活動及正價收費 Online enrollment is only available for certain programmes and at regular prices.

2 即場報名流程 On-site Enrollment Process



3 報名詳情 Enrollment Details

成為YMCA會友 Become a Chinese YMCA of HK member

- 參加本會所活動/ 訓練程序必須成為本會會友，會籍有效期必須在2024年8月31日或之後；
To participate in any programmes or training courses, you must become a Chinese YMCA of HK member, and your membership must be valid until 31/8/2024 or later.
- 參加者如未滿6歲或逾24歲者，須有最少1位6歲至24歲之家庭成員為本會會友；
If the participant is under 6 years old or over 24 years old, at least one family member between 6 and 24 years old must be a Chinese YMCA of HK member.
- 會費只接受現金或八達通繳付；
Membership fees can only be paid by cash or Octopus Card.
- 會費一經繳交，在任何情況下，均不能安排退款。
Membership fees are non-refundable under any circumstances.

報名注意事項 Enrollment Notes

- 參加者請預先填妥「2024暑期活動/ 訓練程序報名表」以辦理報名手續。參與家庭活動須於報名當日另行填寫「家庭活動報名表」。上述表格可於本會所網站：<http://jdc.ymca.org.hk/> 下載或於報名日當天索取；
Participants are required to fill out the "2024 Summer Programmes/ Training Courses Enrollment Form" in advance to complete the enrollment process. For family activities/ programmes, an "Enrollment Form for Family Programme" must be filled out on the day of enrollment. The above forms can be downloaded from our website at <http://jdc.ymca.org.hk/> or obtained on the day of enrollment.
- 18歲以下參加者之申請表必須獲家長/ 監護人簽署作實；
Applicants under 18 years old must have a parent/guardian sign the application form.
- 12歲以下參加者之申請表必須選接送安排的方法；
Applicants under 12 years old must select a leave arrangement.
- 所有活動或訓練程序一經報名繳費作實，恕不接受退款或轉換參加者；
Once the enrollment procedures have been completed, no refunds or participant transfers will be accepted.
- 參加者請自行留意課程或活動時間，本會所恕不作另行通知；
Participants are responsible for keeping track of the schedule for the courses or programmes, and the Chinese YMCA of HK will not provide any additional notifications.
- 參加者出席活動/ 訓練程序時，必須帶備收據以作檢查，並請妥善保存收據，直至活動或訓練程序結束；
Participants must bring their receipts for inspection when attending programmes or training courses, and should keep them safe until the end of the programmes or training courses.
- 如本會所需取消或更改活動/ 訓練程序時，參加者須於接獲通知後七天內攜同收據親臨本會所辦理退款手續 (入會費除外)；
If the Chinese YMCA of HK needs to cancel or change a programme or training course, participants must visit our centre to process a refund with their receipt within seven days after receiving notification (except for membership fees).
- 本會所保留隨時修訂以上細則之權利。如有任何爭議，本會所將保留最終決定權。
The Chinese YMCA of HK reserves the right to revise the above details at any time. In case of any disputes, the Chinese YMCA of HK reserves the right to make the final decision.

繳費 Payment

- 參加者可以現金、八達通、支票、易辦事(EPS) (\$100或以上)、信用卡(VISA/MASTER) (\$200或以上) 繳交活動/ 訓練程序費用，支票抬頭請寫：「香港中華基督教青年會」或「Chinese YMCA of Hong Kong」。
Participants can pay for programmes/training courses fees with cash, Octopus Card, cheque, EPS (for \$100 or more), or credit card (VISA/MASTER, for \$200 or more), please make the cheque payable to "Chinese YMCA of Hong Kong".

2024試後鬆鬆夏令營

After Exam Fun Fun Programme 2024

透過舉辦各式各樣的主題活動，讓小朋友在繁忙學業以外可以放鬆身心，一起度過快樂而精彩的試後生活。

Via a variety of theme activities, relax the body and mind after a busy study period and spend the exciting weeks together.

日期 Date : 24/6/2024 — 28/6/2024、2/7/2024 — 5/7/2024
(星期一至五 Monday- Friday)，共9日 Total 9days

時間 Time : 2:30pm-5:30pm

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre、戶外活動地點待定 outdoor activity location TBC

對象 Target : 6-12歲兒童 Children aged 6-12

名額 Quota : 24名 (優惠名額：4名) 24 Participants (Discount quota : 4)

語言 Language : 廣東話 Cantonese

負責同工 Staff Responsible : 伍子傑 (NG Tsz-kit)、蘇志樂 (SO Chi-Lok)

內容 Content :

	星期一 Monday 24/6	星期二 Tuesday 25/6、2/7	星期三 Wednesday 26/6、3/7	星期四 Thursday 27/6、4/7	星期五 Friday 28/6、5/7
2:30pm-2:45pm	集合及簡介 Gather & briefing				
2:45pm-4:00pm	氣球扭扭樂 Balloon fun	STEAM科學家 STEAM fun	小小運動會 Exercise fun	手工藝夢工場 Handicraft fun	戶外活動 Outdoor activity
4:00pm-4:15pm	小休 Break				
4:15pm-5:30pm	社交小達人 Little socialites	桌遊探索家 Board gamers	魔法王國 Magic fun	做個小廚神 Cooking fun	
5:30pm	解散 Dismiss				

*優惠名額適用於「外展家庭服務」會員(詳情請參閱P.48)

The offer is only applicable to Family Outreach Service members. (Please refer to P.48 for details)

費用 Fee :

	全期9日優惠價 Total 9 days	單日價 Single day
正價 Regular price	\$2400	\$300
優惠名額 Discount quota	\$600	\$80

備註 Notes :

- 1 費用已包括所有活動物資及外出活動之交通費；
The price includes all activity materials and transportation expenses for outing activities;
- 2 請穿著輕便服飾，並按需要自備水樽、毛巾、雨具、防曬及防蚊等用品。
Please wear light clothing and bring your own water bottles, towels, rain gear, sunscreen and mosquito repellent as needed.



2024 佐敦暑期遊樂園

2024 Jordan Summer Tour Group



上午營 Morning Camp

日期 Date	主題活動 Theme activities	價錢 Price
Week 1 (7月15-19日 July 15-19)	小小廚藝家 Little chef	\$1200
Week 2 (7月22-26日 July 22-26)	藝術之旅 Art journey	\$1000
Week 3 (7月29-8月2日 July 29-August 2)	積木機械小組 LEGO robotics group	\$1200
Week 4 (8月5-9日 August 5-9)	雜耍兵團 Juggling Corps	\$1200
Week 5 (8月12-16日 August 12-16)	活力運動營 Vitality Sports Camp	\$1000
Week 6 (8月19-23日 August 19-23)	生活自理達人 Self-care expert	\$1000

每日流程 Daily schedule

📅 9:00am-12:30pm

時間 Time	星期一至四 Monday to Thursday	星期五 Friday
9:00am-9:15am	集合安頓 Gathering and settling in	戶外活動 Outdoor activities
9:15am-10:30am	主題活動 Theme activities	
10:30am-10:45am	小休 Recess	
10:45am-12:00nn	多元智能興趣小組/ 成長小組 Multiple intelligence interest groups/Growth group	
12:00nn -12:30pm	學習輔導 Study Guidance	

※如果同時參加當周上下午營活動，則包括午餐一份。


If you participate in the camp activities in the morning and afternoon during the week, it includes lunch at the centre

下午營 Afternoon Camp

日期 Date	主題活動 Theme activities	價錢 Price
Week 1 (7月15-19日 July 15-19)	奇幻魔法師 Fantasy magician	\$1000
Week 2 (7月22-26日 July 22-26)	Hippop勁舞團 Hippop dance group	\$1200
Week 3 (7月29-8月2日 July 29-August 2)	鼓動非洲 African drumbeat	\$1200
Week 4 (8月5-9日 August 5-9)	S.T.E.A.M. 科學家 S.T.E.A.M. scientist	\$1200
Week 5 (8月12-16日 August 12-16)	做個YouTuber Be a YouTuber	\$1000
Week 6 (8月19-23日 August 19-23)	沙畫藝術家 Sand painting artist	\$1000

每日流程 Daily schedule 2:00pm-5:00pm

時間 Time	星期一至四 Monday to Thursday	星期五 Friday
2:00pm-2:15pm	集合安頓 Gathering and settling in	戶外活動 Outdoor activities
2:15pm-3:15pm	主題活動 Theme activities	
3:15pm-3:30pm	小休 Recess	
3:30pm-4:30pm	多元智能興趣小組/ 成長小組 Multiple intelligence interest groups/Growth group	
4:30pm-5:00pm	茶點 Refreshment	

-  多元興趣小組/ 成長小組內容包括：Diverse interest groups/growth groups include:
 歷奇遊戲、團隊訓練、桌上遊戲、文創體驗、愛心大使等
 Adventure games, team training, boardgames, cultural and creative experiences, charity ambassadors, etc.

連續參加優惠 Repeating participation discounts

	全期6星期 6 weeks in total	自選4星期 Select any 4	對象： 升小一至升小六學生 Target: New entrants primary 1 to primary 6 名額： 上午營 (共24名) 下午營 (共24名) Quota: Morning camp (24 people) Afternoon camp (24 people)
上午營 Morning camp	\$4900	每週扣減\$150 \$150 off each week	
下午營 Afternoon camp	\$4900		

2024年暑期訓練程序 2024 Summer Training Program

● 課程地點 Course location : 佐敦會所 Jordan Centre

暑期課程 Summer Course 幼兒系列 Children Series

星期一 Monday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
------------	------------	-----------------------	------------------------------

「糕」點大行動 Operation 'Pastry'

ST01

教授各款經典風味的糕點：

1. 夾心紫薯糕、2. 雲朵蛋糕、3. 古早味蛋糕、4. 香蘭古早味蛋糕、5. 藍莓鬆餅

Lessons on making various classic pastries:

1. Sweet potato cake、2. Cloud cake、3. Castella cake、4. Pandan Castella cake、5. Blueberry muffins

22/7-19/8

9:10am-10:10am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$880/5 堂 sessions

中西甜品大挑戰 International Dessert Challenge

ST02

教授各款新派風味的甜品：

1. 蜜糖小蛋糕、2. 火龍果笑口糕、3. 西式布丁、4. 斑馬牛油蛋糕、5. 朱古力布朗尼

Lessons on making various new style desserts:

1. Honey cake、2. Pitaya cake、3. Western pudding、4. Zebra butter cake、5. Chocolate brownie

22/7-19/8

10:15am-11:15am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$880/5 堂 sessions

異國風情甜品派對 Exotic Dessert Party

ST03

教授各款多國風味的甜品：

1. 士多啤梨千層酥皮夾餅、2. 法式草莓班戟、3. 奶油酥餅、4. 瑪格麗特小熊餅乾、5. 爆漿藍莓軟曲奇

Lessons on making various new style desserts:

1. Strawberry Mille-feuille pastry、2. Strawberry crêpes、3. Shortbread、4. Italian hardboiled egg yolk cookies、5. Slurry blueberry cookies

22/7-19/8

11:30am-12:30pm

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$880/5 堂 sessions

備註 Note

1. 費用已包括食物材料費； The price includes ingredients;
2. 請自備圍裙及食物盒。 Please bring your own apron and food container.

星期二 Tuesday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
------------	------------	-----------------------	------------------------------

幼兒美感創造訓練課程 Aesthetic Training Course for Young Children

ST04

由著色畫畫的遊戲，既滿足他們喜歡用塗鴉畫畫的表達方式：

1. 恐龍世界、2. 海洋世界、3. 汽車世界、4. 彩虹小鎮、5. 創造小怪獸

The drawing game satisfy students' favourite expression:

1. Dinosaur world、2. Ocean world、3. Automobile world、4. Rainbow town、5. Creative little monsters

23/7-20/8

9:10am-10:10am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$560/5堂 sessions

幼兒邏輯思維訓練課程 Logical Thinking Training Course for Young Children

ST05

加強訓練空間概念、組織力、邏輯力以及觀察力：

1. 邏輯積木拼拼樂、2. 動物對對碰訓練、3. 小鱷魚連連樂、4. 平衡森林橋、5. 購物清單

Strengthen training on space concepts, organizational skills, logical skills and observation:

1. Block puzzle logic building、2. Animal pairing、3. Little crocodile、4. Balanced forest bridge、5. Shopping List

23/7-20/8

10:15am-11:15am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$560/5堂 sessions

參加者如未滿6歲，須有最少1位6-24歲的家庭成員成為本會會友，並請在報名表上申報。

If the participants are under 6 years old, they must have at least one family member aged 6-24 who is a member of the association.

Please declare it on the registration form.



星期二 Tuesday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
幼兒 I Can Do It 生活技能培養課程 'I Can Do It' Life Skills Early Childhood Development Course ST06			
運用Mideer "I can do it Good Habits" 好習慣培養拼貼書，引導幼兒運用魔术貼透過配對拼圖提升認知，以四大核心：順序意識、邏輯分類、形狀配對、數字啟蒙培養幼兒。 Using the Mideer good habit development collage book "I can do it good habits" to guide children to apply velcro to improve their cognition by matching puzzles. Cultivate young children with four core subjects: sequence awareness, logical classification, shape matching, and numerical enlightenment.			
23/7-20/8	10:15am-11:15am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$560/5堂 sessions

備註 Note 費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

星期三 Wednesday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
幼兒Messy Play Playgroup課程 Messy Play Playgroup Course for Young Children ST07			
Messy play鼓勵幼兒自創新奇玩法，提供更多自由遊戲的機會： 1. 滴管畫、2. 彩虹冰棒、3. 冰封恐龍蛋、4. 塗鴉牆、5. 觸覺訓練迷宮 Using the Mideer good habit development collage book "I can do it good habits" to guide children to apply velcro to improve their cognition by matching puzzles. Cultivate young children with four core subjects: sequence awareness, logical classification, shape matching, and numerical enlightenment.			
24/7-21/8	9:10am-10:10am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$700/5堂 sessions

英語敲擊樂小跳豆 English Percussion Jumping Beans

ST08

活用奧福的音樂教學過程，較注重聽覺、觸覺及肢體的刺激，希望幼兒從身心感受音樂多於用腦理解音樂。透過肢體律動，來掌握音高、力度和節奏的變化。

By making full use of OFU's music teaching process, we pay more attention to hearing, touch and physical stimulation. We hope that children can feel music physically and mentally, and master the changes in pitch, intensity and rhythm.

24/7-21/8	10:15am-11:15am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$400/5堂 sessions
-----------	-----------------	-----------------------------------	-------------------

幼兒英語世界名勝導遊培訓 English World Scenic Tour Guide Training for Young Children

ST09

運用世界各地的名勝作為教學題材，導師會透過相片及影片去介紹世界各地的及勝及著名地標，再配合英語生字及有趣互動的遊戲。

Instructors will introduce English vocabulary and interesting interactive games through famous scenes around the world.

24/7-21/8	11:30am-12:30pm	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$500/5堂 sessions
-----------	-----------------	-----------------------------------	-------------------

備註 Note 費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

參加者如未滿6歲，須有最少1位6-24歲的家庭成員成為本會會員，並請在報名表上申報。

If the participants are under 6 years old, they must have at least one family member aged 6-24 who is a member of the association.

Please declare it on the registration form.

星期四 Thursday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
幼兒小小梵高藝術家 Little Van Gogh Artist ST10			
以簡單幾何形態之事物，以訓練幼兒手部的活動能力，同時刺激其觀察與想像，以培養幼兒對繪畫的興趣。 Using simple geometric objects to train children's hand mobility while stimulating their observation and imagination, to cultivate children's interest in painting.			
25/7-22/8	9:10am-10:10am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$520/5 堂 sessions
「角落生物」黏土餐室 "Corner Creature" Clay Dining Room ST11			
幼兒運用黏土進行創作，過程中有助幼兒的小肌肉發展，加強他們對事物的觀察能力。 When young children create with clay, the process helps them develop fine muscles and strengthens their ability to observe things.			
25/7-22/8	10:15am-11:15am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$520/5 堂 sessions
3D 色彩鑽石畫課程 3D Color Diamond Painting Course ST12			
鍛煉幼兒對顏色的認識，激發孩子對美術活動的興趣，充分體現孩子對顏色世界的認識。 Exercise children's understanding of colors, stimulate their interest in art, and fully reflect their understanding of the color world.			
25/7-22/8	11:30am-12:30pm	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$480/5 堂 sessions

備註 Note 費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

星期五 Friday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
幼兒健康小食製作師 Healthy Snack Maker ST13			
讓學員嘗試不同烹飪主題，並學習食物中的營養和知識： Let students try different cooking themes and learn about food and nutrition: 1. 鮮果卷、2. 沙律脆脆筒、3. 麵包卷三重奏、4. 鮮果燕麥乳酪杯、5. 笑臉飯糰 1. Fresh fruit roll、2. Salad crunch cone、3. Bread roll trio、4. Fresh fruit oatmeal yogurt cup、5. Smiley face rice balls			
26/7-23/8	9:10am-10:10am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$760/5 堂 sessions
幼兒 Party 美食小廚房 Party Gourmet Kitchen ST14			
教授各款派對美食： Lessons on various party foods: 1. 米奇老鼠棒棒、2. 粟米雞蛋沙律多士、3. 藍莓香蕉燕麥棒、4. 小熊朱古力鬆餅、5. 朱古力貓貓乳酪 1. Mickey Mouse lollipop、2. Corn and egg salad toast、3. Blueberry banana granola bar、4. Teddy bear chocolate waffles、5. Chocolate kitty yogurt			
26/7-23/8	10:15am-11:15am	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$760/5 堂 sessions
幼兒妙妙小廚神 Little Culinary Deities ST15			
教授各款甜品： Lessons on various desserts: 1. 手工黑白朱古力、2. 班蘭湯圓、3. 木糠布甸、4. 奶油曲奇、5. 朱古力杏仁脆片 1. Handmade black and white chocolate、2. Pandan sticky rice balls、3. Serradura pudding、4. Cream cookies、5. Chocolate almond crisp			
26/7-23/8	11:30am-12:30pm	4-6歲/6名 Age 4-6/6 Participants	\$760/5 堂 sessions

備註 Note 1. 費用已包括食物材料費； The price includes ingredients;
2. 請自備圍裙及食物盒。 Please bring your own apron and food container.

參加者如未滿6歲，須有最少1位6-24歲的家庭成員成為本會會友，並請在報名表上申報。

If the participants are under 6 years old, they must have at least one family member aged 6-24 who is a member of the association.

Please declare it on the registration form.

星期六 Saturday

日期
Date

時間
Time

對象/名額
Target/Quota

收費/堂數
Fee/Number of class

幼兒英語魔術學院 English Magic Academy

ST16

除了教授魔術表演外，還滲入英語學習的元素，為小朋友提供一個輕鬆、愉快的環境下學習魔術、英語。

In addition to teaching magic performances, english learning are also incorporated. Children will learn magic and english under a relaxed and enjoyable environment.

27/7-24/8

9:10am-10:10am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$580/5 堂 sessions

STEM探索科學世界之旅 STEM Explore the World of Science

ST17

學員製作有趣的科學模型：

1.卡通黏土磁力實驗、2.視覺錯覺實驗、3.自製神奇電動吹泡泡機、4.地球外的太空之旅、5.電路積木小實驗

Students will make interesting scientific models:

1.Cartoon magnetic clay experiment、2.Optical illusion experiment、3.Homemade magical electric bubble machine、4.Extra-terrestrial space journey、5.Small experiment with circuit building blocks

27/7-24/8

10:15am-11:15am

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$720/5 堂 sessions

STEAM玩轉卡通科學園 STEAM Game On Cartoon Science Park

ST18

學員製作卡通科學作品：

1.角落小夥伴溫度計、2.Baby Shark潛望鏡、3.Minions不倒翁、4.三眼仔萬花筒、5.米奇老鼠走鋼線

Students-created cartoon science works:

1. Corner Creature thermometer、2. Baby Shark periscope、3. Minion tumbler、4. Toy story Ailens kaleidoscope、5. Mickey Mouse on a tightrope

27/7-24/8

11:30am-12:30pm

4-6歲/6名
Age 4-6/6 Participants

\$600/5 堂 sessions

備註 Note 費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

參加者如未滿6歲，須有最少1位6-24歲的家庭成員成為本會會友，並請在報名表上申報。

If the participants are under 6 years old, they must have at least one family member aged 6-24 who is a member of the association. Please declare it on the registration form.

暑期課程 Summer Course

兒童系列 Children's Series

星期一 Monday

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
馬賽克拼貼課程 Mosaic Collage Course ST19			
<p>幫助兒童學習配色，提高對色彩與視覺的靈敏度： 1. 馬賽克杯墊、2. 馬賽克花瓶、3. 馬賽克燭台、4. 馬賽克幻彩相框、5. 馬賽克小座燈 Help children learn color matching and improve their sensitivity to color and vision: 1. Mosaic coaster、2. Mosaic vase、3. Mosaic candlestick、4. Mosaic photo frame、5. Mosaic small lamp</p>			
22/7-19/8	9:10am-10:10am	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$480/5 堂 sessions
鬼滅之刃炭治郎黏土世界 Demon Slayer: Kimetsu no Yaiba Tanjiro Clay World ST20			
<p>本課程主要製作《鬼滅之刃》的黏土： 1. 門炭治郎、2. 門禰豆子、3. 我妻善逸、4. 嘴平伊之助、5. 胡蝶忍 Clay for "Demon Slayer" is mainly made in this course: 1. Kamado Tanjiro、2. Kamado Nezuko、3. Agatsuma Zen'itsu、4. Inosuke Mouhira、5. Hu Dieren</p>			
22/7-19/8	10:15am-11:15am	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$400/5 堂 sessions
Mandala Art 創作天地 Mandala Art Creative World ST21			
<p>孩子可以學習創作結合了幾何形狀和精緻細節的鑽石Mandala圖案： 1. Mandala鑽石系列、2. 水果鑽石主題、3. 花花世界主題、4. 動物主題、5. 大自然主題 Children can learn to create diamond mandala patterns that combine geometric shapes and fine details: 1. Mandala diamond series、2. Fruit Diamond、3. Varicoloured world、4. Animal、5. Nature</p>			
22/7-19/8	11:30am-12:30pm	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$440/5 堂 sessions
角落生物黏土農場世界 Corner Creatures Clay Farm World ST22			
<p>本課程主要製作《角落生物》的黏土： 1. 白熊、2. 企鵝、3. 炸豬排、4. 蜥蜴、5. 貓 Clay for "Corner Creature" is mainly made in this course: 1. Polar bear、2. Penguin、3. Fried pork cutlet、4. Lizard、5. Cat</p>			
22/7-19/8	2:15pm-3:15pm	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$400/5 堂 sessions
流體熊療癒之旅 Fluid Bear Healing Journey ST23			
<p>除了培養兒童的藝術興趣和才能，兒童可以專注於顏料的流動和混合，紓解壓力和焦慮，從而有效促進全面發展和成長需要。 Cultivating children's artistic interests and talents by focus on the flow and mixing of paint to relieve stress and anxiety, thereby effectively promoting all-round development and growth.</p>			
22/7-19/8	3:30p-4:30pm	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$800/5 堂 sessions
兒童創意畫室 Children's Creative Drawing ST24			
<p>繪畫有助啟發兒童的創意，教授繪畫之基本技巧，如線條的™運用，幾何圖形、十字分析等由淺入深，培養繪畫興趣。 Drawing can help inspire children's creativity and teach them basic drawing skills, such as the use of lines, geometric figures, cross analysis, etc., from simple to advanced levels, and cultivate interest in drawing.</p>			
22/7-19/8	4:45pm-5:45pm	7-12歲/8名 Age 7-12/8 Participants	\$750/5 堂 sessions

備註 Note 費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

星期二 Tuesday

日期
Date

時間
Time

對象/名額
Target/Quota

收費/堂數
Fee/Number of class

Chocolate 朱古力工廠 chocolate factory

ST25

製作不同口味的朱古力食品：

1. 特色朱古力、2. 倒模朱古力、3. 朱古力脆脆、4. 雙重朱古力、5. 朱古力慕士

Making different flavored chocolate:

1. Specialty chocolate、2. Molding chocolate、3. Chocolate crunch、4. Double Chocolate、5. Chocolate Mousse

23/7-20/8

9:10am-10:10am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$800/5堂 sessions

日韓街頭美食教室 Japanese and Korean Street Food

ST26

教授製作日韓美食：

1. 日式炒麵、2. 大板燒、3. 銅鑼燒、4. 泡菜炒飯、5. 韓式拌飯

Lessons on making Japanese and Korean food:

1. Yakisoba、2. Okonomiyaki、3. Dorayaki、4. Kimchi fried rice、5. Bibimbap

23/7-20/8

10:15am-11:15am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

巴黎夢幻甜品之旅 Paris Dream Dessert Tour

教授巴黎甜品之都的經典甜品：

1. 法國巴黎馬卡龍、2. 法國南錫馬卡龍、3. 意式馬卡龍、4. 意式蛋白棒棒糖、5. 經典可麗露

Lesson on making classic desserts of Paris:

1. French Paris Macarons、2. French Nancy Macarons、3. Italian Macarons、4. Italian egg-white lollipop、5. Classic Canelé

23/7-20/8

11:30am-12:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$880/5堂 sessions

日系傳統甜品工房 Japanese Traditional Dessert Workshop

ST28

教授日系傳統的經典甜品：

1. 日本三式蕨餅、2. 日式梳乎厘 Pancake、3. 日式草莓大福、4. 櫻之花水玄餅、5. 日式水果泡芙

Lessons on making classic Japanese desserts:

1. Three-style Japanese Warabi cake、2. Japanese soufflé pancake、3. Japanese strawberry Daifuku、4. Sakura no Mizugen cake、5. Japanese fruit puff

23/7-20/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$800/5堂 sessions

夏日「潮」食東南亞 "Trendy" Summer Southeast Asia Food

ST29

教授充滿東南亞風味的惹味小菜：

1. 泰式芒果沙律、2. 越南雞翼、3. 東南亞炒金邊粉、4. 馬來椰香咖哩雞、5. 越式米紙卷

Lessons on making delicious side dishes in Southeast Asian flavor:

1. Thai mango satin、2. Vietnamese chicken wings、3. Southeast Asian fried Phnom Penh Noodles、4. Malay coconut curry chicken、5. Vietnamese rice paper rolls

23/7-20/8

3:30pm-4:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$700/5堂 sessions

港式大排檔大廚班 Hong Kong Style Food Stall Chef Class

ST30

教授夠「鑊氣」的大排檔小炒：

1. 星州炒米、2. 咕嚕雞球、3. 沙爹串燒雞球、4. 粟米班塊、5. 風沙雞翼

Lessons on making "wok-flavored" food stall stir-fries:

1. Singaporean fried rice noodles、2. Sweet and sour chicken balls、3. Chicken Satay、4. Fish fillet in sweet corn sauce、5. Hong Kong Style Deep Fried Chicken Wings

23/7-20/8

4:45pm-5:45pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$700/5堂 sessions

備註 Note

1. 費用已包括食物材料費； The price includes ingredients;
2. 請自備圍裙及食物盒。 Please bring your own apron and food container.

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
------------	------------	-----------------------	------------------------------

遙控積木跑車工程師 Sports Car Engineer

ST31

透過教授遙控車組合過程及原理發展不同主題學習，學生的想像與創作也藉由積木的創作得以發揮，使原本抽象的想法變成具體的成品。

By teaching the process and principles of remote control car assembly and developing different themes, students' imagination and creativity are unleashed through the creation of building blocks, turning abstract ideas into solid finished products.

24/7-21/8

9:10am-10:10am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$760/5堂 sessions

8合1太空探索科學 8-in-1 Space Exploration Science

ST32

學員可動手進行太空探索實驗：

1. 行星知多少
2. 認識太陽系
3. 星象圖DIY
4. 哈勃望遠鏡
5. 軌道運行模擬實驗
6. 月球火山口模擬實驗
7. 氣球火箭模擬實驗
8. 溫度變化模擬實驗

Students-conducted hands-on space exploration experiments:

1. How much do you know about the planets?
2. Understanding the solar system
3. Astronomy chart DIY
4. Hubble Telescope
5. Orbital simulation experiment
6. Lunar crater simulation experiment
7. Balloon rocket simulation experiment
8. Temperature change simulation experiment

24/7-21/8

10:15am-11:15am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

魔力化學實驗大全 Magic Chemistry Experiment Collection

ST33

學員可動手進行科學實驗：

1. 五彩爆炸珠
2. 帶魔力的吸管
3. 密度與擴散
4. 電解食鹽水
5. 氣球浮沉
6. 看得見的溫度
7. 制作銀蛋
8. 糖水星空杯

Students-conducted hands-on scientific experiments:

1. Colorful exploding beads
2. Magic straw
3. Density and diffusion
4. Electrolyzed salt water
5. Bobbing balloon
6. Visible temperature
7. Making silver eggs
8. Starry syrup cup

24/7-21/8

11:30am-12:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

動感電路機械實驗大全 Dynamic Circuit Mechanical Experiments Collection

ST34

學員可動手進行電路機械實驗：

1. 動感恐龍
2. 迷你鈴鐺實驗
3. 電動籃球實驗
4. 水輪泡泡車
5. 飛碟濾光盤
6. LED燈組合實驗
7. 連動橋接實驗
8. 拋物連接實驗

Students-conducted hands-on circuit mechanical experiments:

1. Dynamic dinosaur
2. Mini-bell Experiment
3. Electric basketball experiment
4. Water wheel bubble car
5. Flying saucer filter disc
6. LED light combination experiment
7. Linked bridge experiment
8. Linked parabolic experiment

24/7-21/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

12合1光學實驗室 12-in-1 Optical Laboratory

ST35

學員可動手進行光學實驗：

1. 光和顏色及萬花筒
2. 濾光器及光的反射
3. 潛望鏡及望遠鏡
4. 透鏡及放大鏡
5. 手提顯微鏡及針孔照相機

Students-conducted hands-on optical experiments:

1. Light, colors and kaleidoscope
2. Light filter and light reflection
3. Periscope and telescope
4. Lenses and magnifying glasses
5. Handheld microscope and pinhole camera

24/7-21/8

3:30pm-4:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

12合1 水力實驗室 12-in-1 Hydraulic Laboratory

ST36

學員可動手進行水力實驗：

1. 水霧的形成
2. 水壓及水轉移
3. 水的三態及水酸度
4. 人工造雨及水的過濾器
5. 看雪花及泡泡的形態

Students-conducted hydraulic experiments:

1. Formation of water mist
2. Water pressure and water transfer
3. Three states of water and water acidity
4. Artificial rainmaking and water filters
5. Observing the shapes of snowflakes and bubbles

24/7-21/8

4:45pm-5:45pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$720/5堂 sessions

備註 Note

費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

日期 Date	時間 Time	對象/名額 Target/Quota	收費/堂數 Fee/Number of class
------------	------------	-----------------------	------------------------------

IG大熱打卡甜品教室 IGable Dessert Classroom

ST37

課程主要教授各式大熱打卡甜品：

1. 藍莓燕麥瑪芬、
2. 愛心巧克力餅乾、
3. 鬆軟黑糖馬拉糕、
4. 椰汁紅豆糯米卷、
5. 巧克力意式奶凍

- The course mainly teaches making various popular desserts:
1. Blueberry oatmeal muffins、2. Loving chocolate cookies、3. Soft brown sugar mala cake、4. Coconut red bean sticky rice rolls、5. Chocolate panna cotta

25/7-22/8

9:10am-10:10am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

「芝」味甜品歷險記 The Adventures of "Cheese" Flavored Desserts

ST38

課程教授芝士甜品：

1. 車打芝士鬆餅、
2. 芝士朱古力軟曲奇、
3. 芝士麻 波波、
4. 紐約芝士撻、
5. 三重奏芝士蛋糕

The course teaches making cheese desserts:

1. Cheddar cheese waffles、
2. Chocolate cheese soft cookies、
3. Cheese mochi pops、
4. New York cheese tart
5. Trio cheesecake

25/7-22/8

10:15am-11:15am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

「爆漿」小食廚藝課程 "Molten Lava" Cooking Class

ST39

課程主要教授各式香港地道「爆漿」小食：

1. 爆漿芝士薯餅、
2. 一口爆漿西多士、
3. 爆味芝士卷、
4. 芝味蝦多士、
5. 芝士蟹肉玉子燒

The course mainly teaches how to make a variety of 'Molten Lava' Hong Kong snacks:

1. "Molton Lava" Cheese Hash Browns、
2. Bite size "Molton Lava" French toast、
3. "Molton Lava" cheese roll、
4. Cheesy Shrimp Toast、
5. Crab Meat Tamagoyaki with cheese

25/7-22/8

11:30am-12:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

幻想繽紛 Tea Time 甜點世界 Fantasy Tea Time Dessert World

ST40

本課程主要教授各式下午茶的小甜品：

1. 花樣奶酥餅乾、
2. 巧克力燕麥餅、
3. 玉米蛋餅、
4. 檸檬藍莓蛋糕、
5. 花生醬巧克力曲奇餅

This course mainly teaches how to make various afternoon tea desserts:

1. Assorted soufflé cookies、
2. Chocolate Oatcakes、
3. Tacos、
4. Lemon blueberry cake、
5. Peanut butter chocolate chip cookies

25/7-22/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

口感一流食堂廚藝課程 First-class Cooking Course

ST41

本課程主要教授各式口感一流特式小食：

1. 蔥油餅、
2. Oreo奶卷、
3. 焦糖奶香布蕾、
4. DIY蔥油拌麵、
5. 煎薄撐

This course mainly teaches how to make a variety of special snacks with first-class taste:

1. Scallion pancake、
2. Oreo granny roll、
3. Caramel milk brulee、
4. DIY scallion oil noodles、
5. Fried Chinese pancake

25/7-22/8

3:30pm-4:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

「濃、脆」甜入心學堂 "Thick and Crispy" Sweet to the Heart

ST42

本課程主要教授各式入門甜品：

1. 香濃朱古力咖啡鬆餅、
2. 香脆雞蛋餅、
3. 蝴蝶酥、
4. 抹茶麻 手指餅乾、
5. 朱古力脆脆銅鑼燒

This course mainly teaches how to make various introductory desserts:

1. Rich chocolate coffee waffles、
2. Crispy Chinese omelette、
3. Palmier、
4. Matcha Mochi finger cookies、
5. Crispy chocolate Dorayaki

25/7-22/8

4:45pm-5:45pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$840/5堂 sessions

備註 Note

1. 費用已包括食物材料費； The price includes ingredients;
2. 請自備圍裙及食物盒。 Please bring your own apron and food container.

星期五 Friday

日期
Date

時間
Time

對象/名額
Target/Quota

收費/堂數
Fee/Number of class

兒童KICKBOXING Children's Kickboxing

ST43

通過輕鬆舒服的課程學習新一代的BOXING 訓練，學員可訓練個人反應，使身手更為敏捷，動作更為協調。
Learn the new generation of Boxing. Through training, students can improve their individual reactions to make their skills more agile and coordinated.

26/7-23/8

9:10am-10:10am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$800/5堂 sessions

兒童瑜珈班 Children's Yoga Class

ST44

瑜珈可改善兒童姿勢調整、提升專注力、增力耐心上有很大幫助。
Yoga can greatly improve children's posture, concentration, and patience.

26/7-23/8

10:15am-11:15am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$750/5堂 sessions

兒童體能訓練班 Children's Physical Training Class

ST45

為兒童在暑假期間有充足運動量，導師會根據每位學員的體質訂下體能運動目標。
In order for children to have sufficient exercise, instructors will set physical exercise goals based on each student's physical condition.

26/7-23/8

11:30am-12:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$750/5堂 sessions

兒童普拉提 Pilates for Children

ST46

教授普拉提的基本動作，使身體更為協調平衡，以增加身心健康。
Lessons on the basic movements of Pilates to make the body more coordinated and balanced to increase physical and mental health.

26/7-23/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$750/5堂 sessions

花式跳繩 Fancy Rope Skipping

ST47

課程教授不同花式跳繩的技巧，令學員可以強健心肺，有助提升身心發展。
The course will teach different jumping rope techniques. Fancy rope skipping can strengthen cardiopulmonary function and help, improve physical and mental health development.

26/7-23/8

3:30pm-4:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$750/5堂 sessions

K-POP 勁舞團 KPOP Audition

ST48

教授流行的韓國音樂，教導小朋友的基礎舞蹈技巧，訓練身體的協調及靈活性，透過舞步培養小朋友的節奏感。
Teach children popular Korean music, basic dance skills, train body coordination and flexibility, and develop their sense of rhythm through dance steps.

26/7-23/8

4:45pm-5:45pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$750/5堂 sessions

備註 Note

1. 費用已包括所有教材費； The fee includes all teaching materials;
2. 請穿著合適運動之衣物； Please wear appropriate sports clothing;
3. 請自備飲用水。 Please bring your own water bottle.

星期六 Saturday

日期
Date

時間
Time

對象/名額
Target/Quota

收費/堂數
Fee/Number of class

社交領袖才能訓練營 Social Leadership Training Camp

ST49

本課程讓孩子透過有趣的活動及遊戲，學習有耐性地與人相處，同時學習社交禮儀及技巧，還可以培養孩子們的社交能力、語言能力、表達技巧。

This course allows children to learn to get along with others patiently through interesting activities and games, while learning social etiquette and skills. It can also develop children's social skills, language and expression skills.

27/7-24/8

9:10am-10:10am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$500/5堂 sessions

專注力Level Up訓練大比拼 Concentration Level Up Training

ST50

以遊戲改善學童的專注力：

1. 專注力訓練遊戲、2. 視覺專注、3. 聽覺專注、4. 交替性專注、5. 專注力測驗

Using games to improve students' concentration:

1. Concentration training game、2. Visual focus、3. Listening focus、4. Alternate focus、5. Concentration test

27/7-24/8

10:15am-11:15am

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$500/5堂 sessions

小小Youtuber聽說訓練班 Little Youtuber Listening and Speaking Class

ST51

透過訓練小朋友的表達力、組織力和膽量，學習主持人所擁有的特質，讓孩子得以全面地發展，學習改善懶音，說話節奏及身體語言，增強演說技巧。

Training children's expression, organization and courage, and learning the characteristics of the host, children can develop their lax pronunciation, speaking rhythm and body language, and enhance their speaking skills.

27/7-24/8

11:30am-12:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$500/5堂 sessions

高效圖像記憶學習坊 Effective Image Memory Learning Workshop

ST52

以遊戲改善學童的記憶力：

1. 圖像記憶學習法的好處、2. 圖像記憶方法、3. 圖像記憶遊戲、4. 圖像記憶法的讀書技巧、5. 訓練右腦的健腦操

Using games to improve students' memory:

1. Benefits of image memory、2. Image memory method、3. Image memory game、4. Reading skills of image memory、5. Brain exercises for the right brain

27/7-24/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$500/5堂 sessions

全方位多感官研習坊 Comprehensive Multi-sensory Workshop

ST53

從多方面啟發兒童的藝術潛能，透過觸覺、視覺、聽覺、物料轉換等等的可能性，打開兒童天馬行空的想法，創造出非凡的藝術作品。

Inspire children's artistic potential in multiple aspects through touch, vision, hearing, material conversion, etc., Children can create extraordinary works of art.

27/7-24/8

3:30pm-4:30pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$600/5堂 sessions

魔術師密碼大拆解 Magician's Code Unraveled

ST54

教授學員各種趣味魔術：

1. 特技魔術、2. 移位魔術、3. 控物力魔術、4. 還原魔術、5. 各款撲克牌魔術

Teach students various fun magic tricks:

1. Special effect magic、2. Transportation magic、3. Control magic、4. Restoration magic、5. Various poker card magic tricks

27/7-24/8

2:15pm-3:15pm

7-12歲/8名
Age 7-12/8 Participants

\$580/5堂 sessions

備註 Note

費用已包括所有教材費 The price includes all teaching materials.

STEAM 活動

科學實驗室 Science Lab

4503.2405/STEAM01

透過參與不同的實驗遊戲，幫助參加者學習科學知識，以及培養科學精神。

Through different science experiments, participants can learn scientific knowledge and develop scientific attitude.

內容 Content : 學習科學理論，如熱傳導、空氣和重力等等。

Learn scientific concepts, such as heat conduction, air and gravity.

日期 Date : 29/5、5/6、12/6、19/6/2024 (逢星期三 Every Wednesday)

名額 Quota : 8名 8 Participants

時間 Time : 4:30pm-5:30pm

負責同工 : 賈雲龍 (KA Wan-lung)

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre

Staff Responsible :

對象 Target : 6-9歲 Aged 6-9

費用 Fee : \$400 / \$80(半津)、\$40(全津) 【*優惠：2名】 \$400 / \$80(Half Grant), \$40(Full Grant) 【*Quota:2 Participants】

備註 Notes : 1.請自備圍裙及手袖；Please bring your own apron and sleeves;

2.請穿著輕便服裝。Please put on casual wear.



STEM -小小藝術家 STEM Jr. Artists

4503.2407/STEAM02

學習Procreate 並從中發展個人興趣

Exploring Procreate and Cultivating Personal Interests

內容 Content : 參加者會在活動中學習不同的STEM相關內容，並了解背後的理念及邏輯，並體驗Procreate 實際應用技巧

Participants will learn various STEM-related contents during the activity, gain an understanding of the underlying principles and logic, and also get hands-on experience with practical application techniques using Procreate.

日期 Date : 31/7、7/8、14/8、21/8/2024

(逢星期三 Every Wednesday)

時間 Time : 5:00pm-6:00pm

名額 Quota : 8名 8 Participants

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre

負責同工 : 李芊慧 (LEE Chin-wai)

對象 Target : 6-8歲 Aged 8-12

Staff Responsible :

費用 Fee : \$500 / \$100(半津Half Grant)、\$50(全津Full Grant) 【*優惠 Quota : 2名】



科技小工匠 Tech Craftsman

4503.2407/STEAM03

學習STEM(如機械、編程)及從中發展個人興趣

Exploring STEM (such as Mechanics and Programming) and Cultivating Personal Interests

內容 Content : 參加者會在活動中學習不同的STEM相關內容，並了解背後的理念及邏輯

Participants will learn various STEM-related content during the activity, gaining an understanding of the underlying principles and logic.

日期 Date : 19/7、26/7、2/8、9/8、16/8/2024 (逢星期五 Every Friday)

時間 Time : 4:45pm-5:45pm

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre

對象 Target : 6-8歲 Aged 8-12

費用 Fee : \$500 / \$100(半津Half Grant)、\$50(全津Full Grant) 【*優惠 Quota : 2名】

名額 Quota : 8名 8 Participants

負責同工 : 謝金燕 (TSE Kam-yin)

Staff Responsible :

創意打印實驗室 Creative Printing Lab

4503.2407/STEAM04

在3D打印設計及操作實踐中，培養對科學的興趣，並親自製作自己喜歡的物件，也會很有成就感和增加自信心。

Fostering an interest in science through the design and hands-on creation of 3D-printed objects, gain a sense of achievement and increased self-confidence.

內容 Content : 設計3D模型、操作3D打印機、打印後的處理步驟

Designing 3D models, operating 3D printers, and carrying out post-printing processes,

日期 Date : 20/7、27/7、3/8、10/8 (逢星期六 Every Saturday)

時間 Time : 11:00am-12:00nn

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre

對象 Target : 8-12歲 Age 8-12

費用 Fee : \$400 / \$80(半津Half Grant)、\$40(全津Full Grant) 【*優惠 Quota : 2名】

名額 Quota : 6名 6 Participants

負責同工 : 蘇志樂(SO Chi-hok)

Staff Responsible :

童你玩電子工程 Electronic Engineering Kid

4503.2408/STEAM05

透過透過自製不同電子結構玩具，訓練邏輯思維和解難能力。

Enhance the logical mindset and problem solving skill via DIY the Electronic toys.

內容 Content : 學習製作遙控車、感光燈和電子鬧鐘等玩具

DIY remote control cars, photosensitive lamps and electronic alarm clocks

日期 Date : 2/8、9/8、16/8、23/8 (逢星期五 Every Tuesday)

時間 Time : 3:30pm-4:30pm

地點 Venue : 佐敦會所 Jordan Centre

對象 Target : 7-12歲 Age 7-12

費用 Fee : \$400 / \$80(半津)、\$40(全津) 【*優惠 : 2名】

\$400 / \$80(Half Grant), \$40(Full Grant) 【*Quota:2 Participants】

名額 Quota : 10名 10 Participants

負責同工 : 伍子傑 (NG Tsz-kit)

Staff Responsible :



*優惠名額適用於「外展家庭服務」會員(詳情請參閱P.48)

The offer is only applicable to Family Outreach Service members. (Please refer to P.48 for details)